

Dove, dead in its snows

~~DOVE, DEAD IN ITS SNOWS~~

Le tiers pictural

Liliane Louvel

Pour une critique intermédiaire



Presses universitaires de Rennes

i n t e r f é r e n c e s

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION: DEUX OU TROIS « IDÉES DE RECHERCHE »	7
CHAPITRE 1 : PRENDRE LANGUE AVEC L'AUTRE	11
Rapport langage-image : discussion, prendre langue avec l'image	11
Variations discursives:	
Le « discours » du tableau ou le verbe incarné.....	38
Coopération du texte/image: de la transposition intersémiotique à la transposition intermédiaire.....	61
CHAPITRE 2 : <i>L'UT PICTURA POESIS, DAVVERO</i>	83
Retournements théoriques : vers une critique intermédiaire.....	83
CHAPITRE 3 : POÉTIQUES DU PICTURAL (I) :	
ELEMENTS POUR UNE PICTUROCRITIQUE	
DANS L'ATELIER DU POÈTE-PEINTRE :	
EMPRUNTS À L'HISTOIRE DE L'ART.....	111
Les genres et les styles picturaux	112
L'architecture : En passer par la façade, <i>Les Hauts de Hurlevent</i>	118
La Véronique.....	134
La nature morte	141
La nature morte ou : quand l'art « objecte ».....	143
CHAPITRE 4 : POÉTIQUES DU PICTURAL (II)	
DANS L'ATELIER DU POÈTE-PEINTRE :	
QUESTIONS DE FORME.....	159
Cadres/cadrages de quelques problèmes théoriques :	
marges et cadres	159

at i n g t e e r n f é n e n s e e s n

Cet ouvrage part d'un constat : celui de la longue inféodation de l'image au texte, au langage, dont on a évoqué l'impérialisme, la tentation dominatrice en termes de genres. Il s'agira dans un premier temps de voir en quels termes la poésie a pris langue avec la peinture et, plus largement, avec l'image, de faire le point sur ce rapport bien particulier entre langage et image et d'observer les modalités de ce que l'on nommera « la transposition intermédiaire ». La question de leur commune mesure, en termes de *commensuratio*, devrait permettre de peser les choses, de poser les termes d'une transaction à l'œuvre dans l'économie du visible en texte.

Le tiers pictural

Pour une critique intermédiaire

Il s'agira ensuite de revenir à l'*ut pictura poesis* puisque la formule a souvent été renversée et comprise comme « la peinture comme la poésie », autorisant toutes les « lectures de l'image ». En suivant une méthode critique reposant sur des analyses de textes, on verra en quoi l'outil pictural permet de rendre compte du texte littéraire. Ce qui peut-être est nouveau ici, dans cette « idée de recherche » ainsi que Barthes la formule, c'est d'essayer de rassembler en un

faisceau critique ces pratiques, en une « Poétique du pictural », en une « Poétique du texte/image ». Les notions techniques propres au medium et à son histoire : perspective, cadres, cadrages, couleur, effets d'anamorphose, Véronique, nature morte, portrait, figure, illusion, dispositifs, genres et styles... peuvent faire système et constituer un outil opératoire pour ouvrir « L'œil du texte ».

La lecture picturale comporte une part de synesthésie et l'aboutissement de ces études devrait être de redonner au corps son rôle dans ce que l'on peut appeler à la suite de Louis Marin, un « événement de lecture ». L'approche sensible a ses résonances propres et l'œil, parfois, voit double. On nommera alors « tiers pictural » ce phénomène que l'on peut appréhender en termes d'événement et d'affect, pas seulement de concept. Que fait l'image en texte, l'image au texte, au lecteur ? En posant une pragmatique de l'image en texte, du visuel en texte, du texte/image donc, on verra comment se manifeste l'image suggérée par un texte dans le corps du lecteur « *oh his mind's eye* », sur son écran interne. Peut-on parler de « double exposition », de double vision/double regard, ou plus justement d'oscillation et de « tiers pictural » ? Toutes questions qui devraient permettre de faire avancer cette nouvelle branche de la critique dite intermédiaire.

Liliane Louvel est professeur de littérature britannique à l'université de Poitiers. Elle a écrit de nombreux articles en français et en anglais sur les relations entre le texte et l'image. Elle a également publié à ce sujet : *L'œil du texte* (PUM), *The Picture of Dorian Gray. Le double visage de l'art* (Ellipses), *Like Painting*, la Licorne Poitiers/MSHS, avec Henri Scepi, *Texte/Image. Nouveaux Problèmes*, Colloque de Cerisy (PUR), *Texte/Image. Images à lire, textes à voir* (PUR).

Co-publication avec l'Université de Poitiers, "Dore, head in the clouds", 1994 et "The Sea's Language" et "Strawberry's Waves", 1995.
Néon avec l'Université de Poitiers et la Licorne.

ISBN : 978-2-7535-1030-2



Prix : 15€

PUR Réseau des Universités
OUEST ATLANTIQUE
www.pur-editions.fr

BOUQUIN FOCUS CRÉATIONS